

met (de la montagne) un village qui fut emporté par les eaux; un arbre suivit, tantôt droit et tantôt incliné, le fil de l'eau et descendit le courant; or un jeune homme avait pu se cramponner à cet arbre et tomba dans le tourbillon d'eau sans pouvoir en sortir; arrivé à la fin du tourbillon, l'arbre sortit en bondissant et resta appuyé contre la montagne; le jeune homme put monter sur l'arbre de la grue et s'unit avec la fille; la fille alors le tint caché. (Cependant) la grue soulevait chaque jour la fille pour la peser, (pensant que), si elle devenait lourde, ce serait preuve qu'elle était enceinte, tandis que si elle n'était point encore (enceinte), elle serait légère; la grue s'aperçut (ainsi) que la fille était devenue lourde; elle chercha de tous côtés et trouva le jeune homme; elle le prit et le chassa; puis elle alla raconter au roi ce qui s'était passé. Le roi dit: « Le religieux était habile à dresser des horoscopes ».

Le maître dit: « Quand des personnes sont appariées pour des causes provenant de naissances antérieures il, n'y a aucune force qui puisse les maîtriser; dès que l'une d'elles rencontre celui à qui elle est appariée, alors leur union doit avoir lieu. Il en est aussi de même pour les animaux vivants de toute espèce. »

N<sup>o</sup> 109.

(*Trip.*, XIX, 7, p. 21 r<sup>o</sup>.)

Il y avait autrefois un roi d'un royaume qui gardait fort étroitement ses femmes. Son épouse principale dit au prince héritier: « Je suis votre mère; de ma vie je n'ai vu le royaume; je désirerais sortir une fois: vous devriez